Instrucciones de servicio
- spanisch -

Receptor DVB-T UFT 671si





INTRODUCCIÓN

Estimado cliente: Las presentes instrucciones de servicio quieren ayudarle a utilizar de forma óptima las numerosas funciones de su nuevo receptor DVB-T. Hemos redactado las instrucciones de manejo con la mayor claridad y concisión posible.

Se ha decidido por DVB-T, un estándar de televisión que hace posible una recepción óptima de las señales de televisión incluso con una antena interior adaptada (p. ej. la serie BZD de Kathrein). Sin imágenes fantasmas y sin los inconvenientes de la televisión convencional. Desconecte por eso sus equipos cuando no vaya a ver la televisión durante mucho tiempo: así ahorrará electricidad. Si el periodo sin televisión es más breve, con el mando a distancia puede poner los equipos en el modo de reposo (standby), de modo que sólo consuma un mínimo de electricidad.

Le deseamos una buena recepción y que disfrute de su nuevo receptor de satélite DVB-T.

Atentamente

su equipo KATHREIN

INDICACIONES IMPORTANTES

Una y otra vez se producen cambios en lo referente a la ocupación de canales. Por tanto, en esos casos resulta necesario volver a realizar los ajustes de canales. Puede consultar los datos necesarios para este nuevo ajuste en Internet o en las revistas correspondientes.
Nuestros equipos están equipados de fábrica con la versión de software más reciente. Nos esforzamos por adaptar continuamente el software a los deseos de nuestros clientes y al estado actual de la técnica. En el capítulo «Actualización del software» encontrará informaciones más detalladas al respecto.

¡Por favor, guarde el embalaje original por si tuviese que devolver el equipo!

INDICACIÓN RELATIVA A AUDIO MPEG INC. Y S.I.SV.EL, S.P.A:

Este aparato hace uso de las tecnologías jurídicamente protegidas, las cuales por la patente en los EE.UU. y por otros derechos sobre bienes inmuebles también están protegidas en otros países.

KATHREIN-Werke KG ha obtenido al respecto derechos de explotación de Audio MPEG Inc. y la Societa‘ Italiana per lo sviluppo dell‘elettronica, S.I.SV.EL, S.P.A, que están sometidos a determinadas restricciones, las cuales también deberá observar usted como cliente.

Después este aparato sólo se podrá utilizar como aplicación privada, no industrial, por parte de clientes finales y para los contenidos que dispongan de licencia. No está permitido el uso con fines industriales. No está comprendido el uso de productos o procedimientos, que se han vendido o utilizado conjuntamente con el aparato. Tampoco está permitida la aplicación de técnicas reversibles así como el desmontaje con relación a las tecnologías dispuestas de licencia.

ÍNDICE

ÍNDICE

INDICACIONES DE SEGURIDAD

En esta página se encuentran indicaciones importantes sobre el funcionamiento, el lugar de la instalación y la conexión del aparato.

Lea atentamente estas indicaciones antes de poner en marcha el aparato.



Cable de red

Asegúrese de no dañar el cable de conexión a la red (cable de alimentación). Los aparatos cuyo cable de conexión a la red esté dañado han de ser desconectados de la red (extrayendo el enchufe) y han de ser reparados por personal especializado antes de ponerlos en marcha de nuevo. Utilice únicamente (si así está prescrito) la fuente de alimentación suministrada.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.

Limpieza

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Para limpiarlo, emplee un paño seco y limpie sólo la superficie exterior. En ningún caso abra el aparato.

Existe peligro de descarga eléctrica con consecuencias letales si se produce un contacto con las piezas internas del aparato.

Niños jugando

Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto por las rendijas de ventilación.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.



Puesta a tierra

La antena ha de conectarse a tierra o a una conexión equipotencial según las prescripciones. Para ello ha de tenerse en cuenta la norma EN 60728/11 y, en caso necesario, la normativa específica del país.

Existe peligro de sobretensión por rayo.

Voltaje de la red

Emplee el aparato sólo al voltaje indicado (véase la parte trasera del aparato o bien la parte externa de la fuente de alimentación). El aparato sólo se puede enchufar a la red y encenderse si se ha conectado previamente a la antena y al televisor o si ya se han conectado el cable de conexión a la red y el PC.
Si el voltaje de red es demasiado alto, existe peligro de quemaduras.

Reparación

Haga que sólo personal especializado realice reparaciones en el aparato. Si abre el aparato e intenta repararlo por su cuenta, se pierde la garantía.
Si se llevan a cabo trabajos indebidos en el aparato, se puede poner en peligro la protección eléctrica del mismo.

El fabricante no se responsabiliza de los accidentes que pueda sufrir el usuario si abre el aparato.



Conexiones

Si se hacen incorrectamente las conexiones se pueden producir fallos de funcionamiento o se puede averiar el aparato.

Ausencia por largo tiempo/Tormenta

Si se va a ausentar durante mucho tiempo o si hay una tormenta, desconecte siempre el aparato utilizando el interruptor principal. En caso de que el aparato no disponga de dicho interruptor, puede desconectarlo desnchufándolo de la red. También hay que desconectar los otros aparatos conectados a él. Se recomienda desenchufar el cable de conexión a la red. Tenga en cuenta las eventuales grabaciones con temporizador (receptor) y vuelva a conectar el aparato a tiempo antes de la grabación.



Colocación

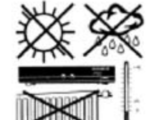
Todo aparato eléctrico desprende calor. Sin embargo este calor no es peligroso. Las superficies delicadas de muebles y revestimientos pueden cambiar de color con el paso del tiempo debido al efecto continuado del calor. Igualmente, las patas del aparato pueden cambiar el color de la base del mueble sobre el que se apoyan. Ponga el aparato, en todo caso, sobre una base adecuada.



Ventilación

El aparato despide sin problemas el calor que genera. De todas formas, no ponga nunca el aparato en un armario o en una estantería con ventilación insuficiente. No tape nunca las rendijas de ventilación del aparato.

No ponga ningún objeto sobre el aparato y deje un espacio libre de al menos 10 cm sobre el aparato para que pueda salir sin obstáculos el calor que genera.



Humedad, radiación solar y calor

Proteja el aparato de la humedad o agua que pueda salpicar o gotear. No ponga el aparato cerca de la calefacción, ni de modo que los rayos solares incidan sobre él. No utilice el aprato en lugares húmedos.

PROPIEDADES DEL RECEPTOR

El receptor UFT 671si es apropiado para la recepción de canales digitales terrestres libres de TV y radio. Además de la alta calidad de sonido e imagen, el receptor dispone de una carcasa moderna. Está equipado con una salida de audio óptica para la conexión a un equipo Dolby Digital, que le permitirá escuchar en su hogar un sonido como en el cine. La conexión de una antena DVB-T activa es posible sin una unidad de alimentación adicional.

El receptor UFT 671si se suministra con el color de carcasa plata.

CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

Este capítulo está concebido para los comerciantes especializados. Sólo debe tenerlo en cuenta si realiza la instalación usted mismo. En el apartado «Esquema de conexión» encontrará un ejemplo de configuración.
No conecte el aparato a la red eléctrica antes de que todos los trabajos de instalación se finalicen de la forma prescrita. Tenga en cuenta al respecto el apartado «Instrucciones de seguridad».

CONEXIÓN DE ANTENA

La televisión DVB-T se desarrolló para poder recibir una buena imagen de televisión en cualquier lugar en el que la señal sea suficientemente fuerte. Conecte el receptor a la antena individual o común de la que se reciben todas las señales VHF/UHF, o utilice una antena desarrollada para DVB-T (p. ej., BZD 30 de Kathrein para la recepción directa en interiores o BZD 40 para el área exterior). No obstante, la televisión DVB-T no hace milagros; tiene que existir una buena señal de recepción. En los edificios de hormigón pueden haber problemas si se utiliza solamente una antena para interiores.



Si utiliza (o tiene que utilizar) una antena activa, es decir una antena con preamplificador, puede alimentar dicha antena a través de la entrada de antena del receptor. El preajuste del receptor es «DESCON.» para que no se produzcan daños. Es indispensable utilizar una antena adaptada a una tensión de alimentación de 5 voltios (p. ej., BZD 30 de Kathrein).

CONEXIÓN DE TV

Conecte el UFT 671si (conector scart TV) y el televisor mediante un cable scart. Si dispone de un televisor estereofónico, podrá recibir sonido en estéreo a través de la conexión scart.

CONEXIÓN DOLBY

La salida de flujo de datos Dolby Digital (AC 3) está prevista para la conexión de un equipo Dolby Digital.

RECEPTOR IR (ACCESORIOS NO INCLUIDOS EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO)

El receptor de infrarrojos le permite colocar el receptor de manera que no se vea. Conecte el receptor de infrarrojos al conector «IR REMOTE IN» y colóquelo de manera que tenga contacto visual con el mando a distancia. Si se utiliza el sensor de infrarrojos externo, hay que cerciorarse de que el sensor de infrarrojos interno del receptor no se active paralelamente con el mando a distancia, ya que en caso contrario se bloquea el manejo del receptor. Puede pedir el receptor de infrarrojos a nuestro centro de servicio (ver página 40).

CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

COLOCAR PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA

Quite la tapa de la parte posterior del mando a distancia.
Coloque en el mando a distancia las dos pilas adjuntadas. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas, que se indica en el fondo del compartimiento de las pilas.
Coloque de nuevo la tapa en la caja y haga que se enclave.



¡Las pilas usadas son residuos especiales!

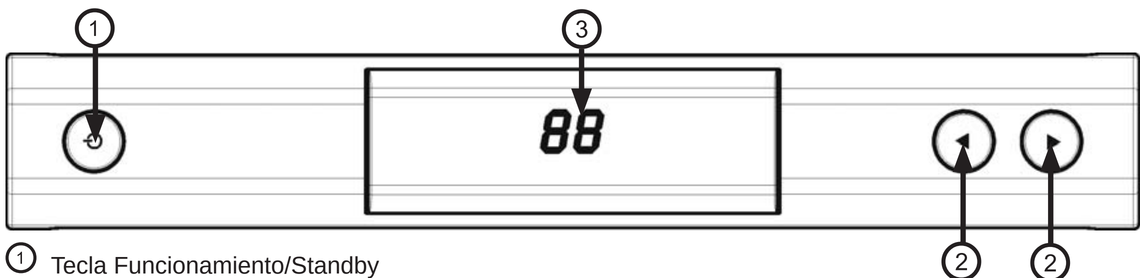
¡No tire las pilas usadas a la basura doméstica. Entréguelas en un punto de recogida de pilas usadas!



Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE del PARLAMENTO EUROPEO y del CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.
Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

VISTAS Y CONEXIONES

VISTA FRONTAL

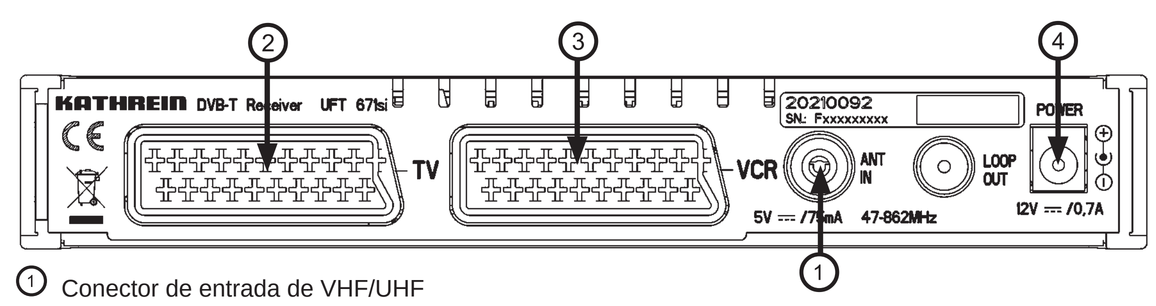


① Tecla Funcionamiento/Standby

② Teclas para elegir programa

③ Indicación de programa; indicación de canal

VISTA POSTERIOR



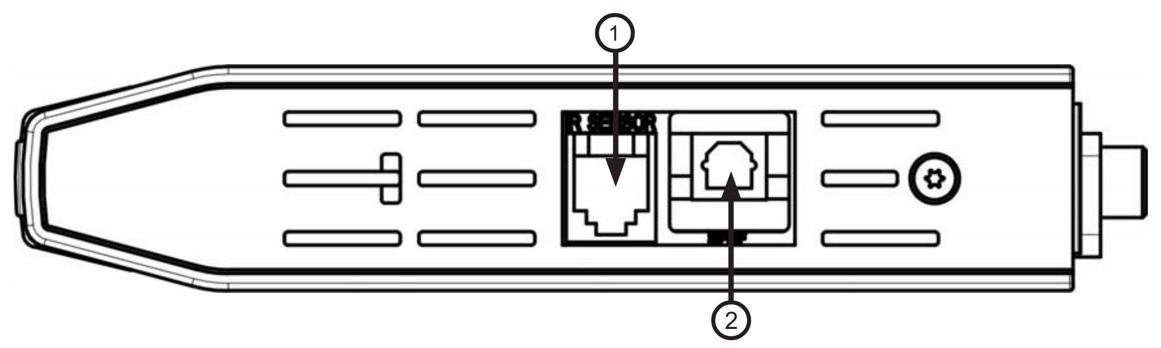
① Conector de entrada de VHF/UHF

② Conector Scart para televisor

③ Conector scart para grabadora externa (DVR/VCR)

④ Cable de alimentación de red

VISTA LATERAL



① Interfaz RJ 11 para conexión del receptor de infrarrojos y del cable de módem nulo

② Conexión óptica S/PDIF para el equipo Dolby Digital

MANDO A DISTANCIA

TECLAS FUNCIONALES DEL MANDO A DISTANCIA

Los símbolos de teclas presentados aquí se encuentran también en la descripción de los procedimientos de manejo.


Enmudecimiento (Mute) conexión/desconexión

0 ... 9
Para introducir números de canal o parámetros del menú


Llamada de menú principal

FAV (rojo)
Selección de lista de canales en la administración de listas de canales

Volumen

(teclas de cursor)
Conmutación del canal y/o navegación en los menús

EXIT
(EXIT)
Salir de menús y submenús

Actualmente sin función

Actualmente sin función

Actualmente sin función

Poner un temporizador en EPG



Funcionamiento (Desconectado/ Standby)

PIP (verde)
Selección de lista de canales en la administración de listas de favoritos

TEXT
Abrir videotexto

OPT (amarillo)
Abrir menú de opciones

TV/R (azul)
Conmutar entre modo de radio y de TV

Selección de canal

Informaciones del programa en curso

OK
Confirmación de submenús y opciones de menú, abrir lista de canales

EPG
Abrir la Guía electrónica de programas

Actualmente sin función

Actualmente sin función

PRIMERA INSTALACIÓN



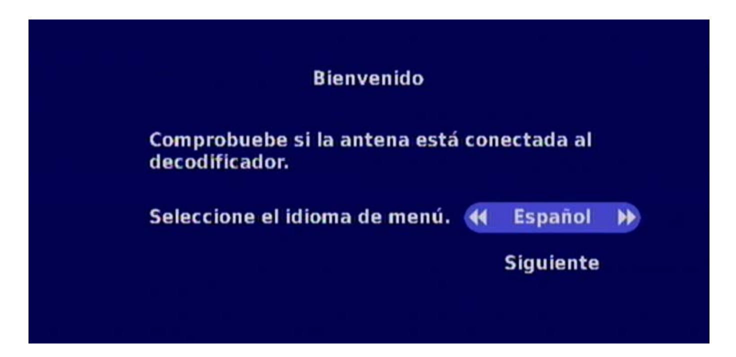
Antes de poner en funcionamiento su equipo, lea los capítulos «Instrucciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».

En el apartado «Esquema de conexión» encontrará un modelo de configuración.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación.

En la explicación del capítulo «Primera instalación» presuponemos que el receptor se ha instalado correctamente teniendo en cuenta los capítulos «Instrucciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».

Encienda primero su equipo de TV y seleccione el número de programa AV. Conecte el receptor a la red eléctrica. Aparece la siguiente visualización:



Seleccione el idioma que desee con las teclas ◄ ►.

Están disponibles los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, checo, holandés, portugués, español, italiano y polaco.

Cambie con las teclas ▲ ▼ a la línea «Siguiente» y confirme la selección con la tecla OK para acceder al siguiente menú. Aparece la siguiente visualización:



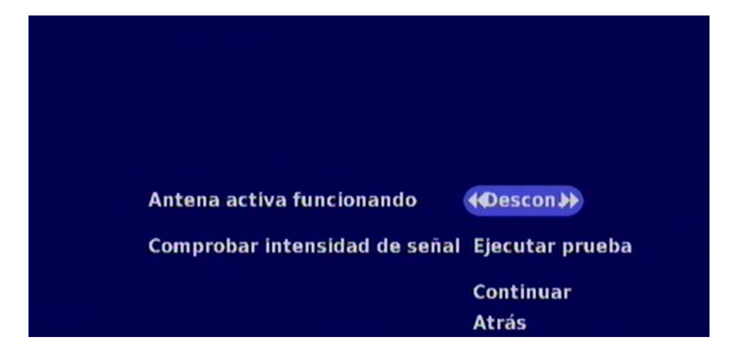
Nota: *Si en algún momento no está seguro de si ha realizado el ajuste correcto en el menú anterior, puede elegir, durante toda la primera instalación, la opción «Atrás» en lugar de la opción «Siguiente». Confirmando con la tecla OK retrocede entonces un paso.*

Seleccione con las teclas ◄ ► el país en que se encuentra actualmente. Cambie a continuación con las teclas ▲ ▼ a la línea «Selección de huso horario». Seleccione con las teclas ◄ ► el huso horario actual («0» = UMTC (antes Greenwich Mean Time GMT), «+1» = hora de invierno centroeuropea, «+2» = hora de verano centroeuropea). En el ajuste «Automático», el receptor selecciona el huso horario mediante los datos transmitidos.

Cambie con las teclas ▲ ▼ a la línea «Siguiente» y confirme la selección con la tecla OK para acceder al siguiente menú. Aparece la siguiente visualización:

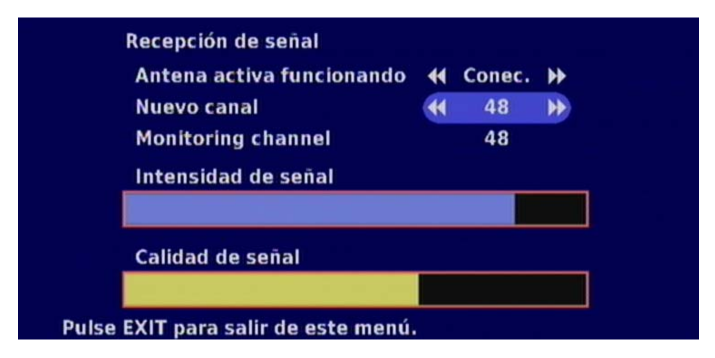


¡Si no conoce los ajustes y los componentes de su sistema receptor, pregunte a un experto!



Seleccione con las teclas ◄ ► el ajuste «Descon.», en caso de que no utilice ninguna antena activa, o el ajuste «Conec.» si utiliza una antena activa (p. ej., BZD 30) para la recepción de las señales DVB-T.

Cambie con las teclas ▲ ▼ a la línea «Comprobar intensidad de señal» y pulse la tecla OK. Se presenta una visualización en la que puede comprobar nuevamente los ajustes para la antena mediante las teclas ◄ ► ▲ ▼.



En las barras Intensidad de señal y Calidad de señal verá la calidad actual en ese momento de la señal DVB-T. En la línea «Canal» puede probar también la calidad de señal de diferentes canales.

Para salir del menú, pulse la tecla EXIT.

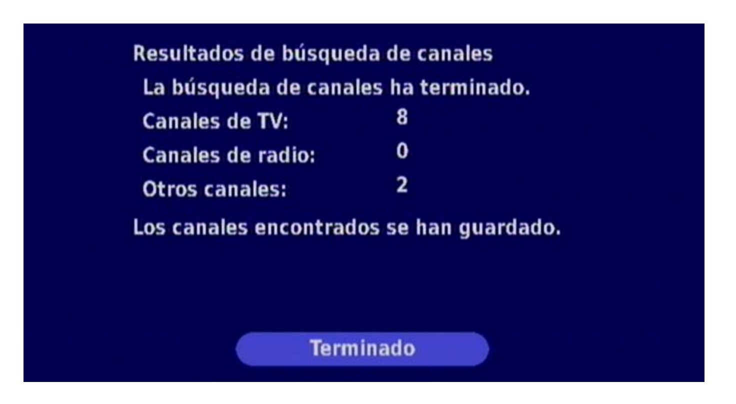
Cambie con las teclas ▲ ▼ a la línea «Continuar» y confirme la selección con la tecla OK para acceder al siguiente menú. Aparece la siguiente visualización:



Pulse la tecla OK para iniciar la búsqueda de canales. Aparece la siguiente visualización:



Una vez finalizada la búsqueda se presenta la siguiente pantalla:



Pulsando dos veces la tecla OK se finaliza la primera instalación. El receptor salta automáticamente al primer canal guardado.

MANEJO

EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA

Con la tecla OK se pueden confirmar las configuraciones de los menús o se puede pasar a submenús.

Cambie los parámetros siempre línea tras línea y confirme los datos introducidos pulsando la tecla OK.

Con la tecla EXIT se puede salir del menú o se puede pasar desde un submenú al correspondiente menú.

Con las teclas ▲▼ puede navegar por los menús. Con las teclas ◄► puede modificar los diferentes campos. También puede introducir los valores deseados empleando las teclas de cifras.

Las teclas de color se emplean para funciones específicas de los diferentes submenús. Estas funciones se indican en pantalla para cada menú. En cada menú se ve una línea en la parte inferior de la pantalla en la que se explican las diferentes funciones.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS/CANALES (TV Y RADIO)

La conmutación entre canales de TV y radio se realiza pulsando la tecla TV/R (azul). La selección del canal funciona de la misma manera en ambos casos.

SELECCIÓN DIRECTA DE CANAL

Puede seleccionar los canales directamente con las teclas P+/P- en el orden programado por usted. En todo momento se puede cambiar entre los canales de la lista de canales o de favoritos seleccionada actualmente.

SELECCIÓN DE CANAL DE LA LISTA DE CANALES

La lista de canales actualmente seleccionada se abre pulsando el la tecla OK. Aparece la siguiente pantalla (ejemplo):



MANEJO

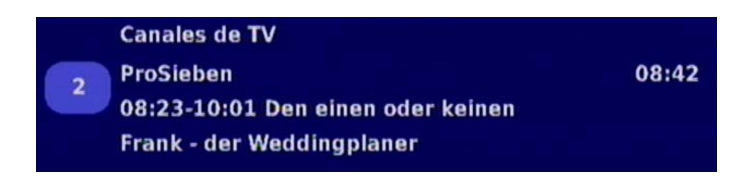
Seleccione el canal deseado con las teclas ▲▼◄► y pulse la tecla OK.

Nota: *Para poder abrir otra lista de canales o favoritos con la tecla OK, tiene que seleccionar la lista deseada en el menú «Listas de canales» (vea el capítulo «Listas de canales»).*

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA/CANAL (MENSAJE DE CANAL)

Al cambiar a otro canal, se puede ver en la parte superior de la pantalla la siguiente información:

- Lista de canales seleccionada actualmente
- Número y nombre de canal
- Emisión actual y siguiente, con hora de inicio y final
- Hora actual

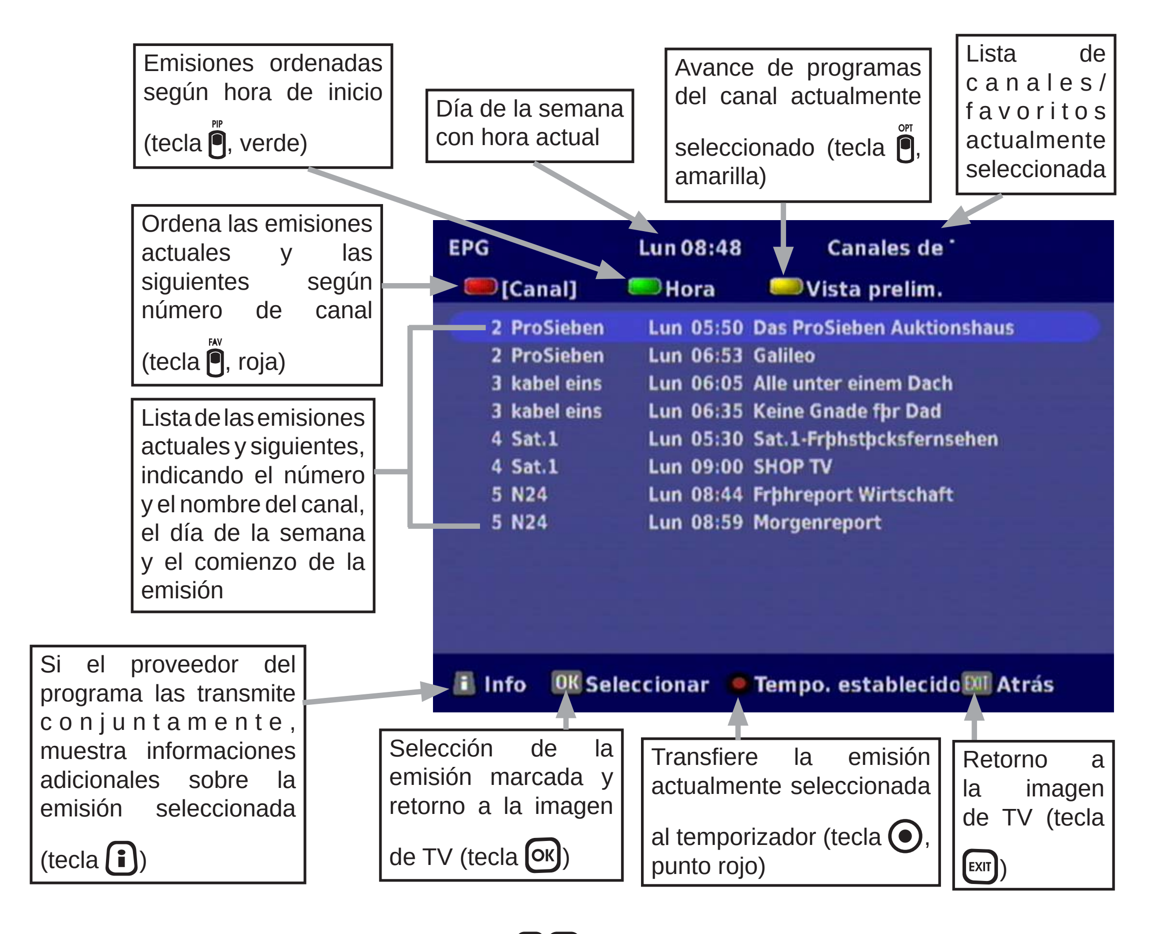


VIDEOTEXTO

La selección del videotexto se realiza con la tecla MENU. Llame con las teclas de cifras la página de videotexto deseada. Con las teclas ▲▼ puede avanzar o retroceder por páginas.

GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMAS (EPG)

Con la tecla EPG se llama la guía electrónica de programas (EPG). Aparece la siguiente pantalla (ejemplo):



Seleccione la emisión deseada con las teclas ▲▼◄►. La emisión seleccionada está marcada con una barra azul. Si hay disponibles informaciones, la EPG le muestra para cada canal la emisión actual y la siguiente inmediata.

ORDEN

Pulse la tecla FAV (roja) para ordenar las emisiones según el número de canal. Con la tecla PIP (verde) se ordenan las emisiones según su hora de inicio.

INFO (INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE PROGRAMAS)

Pulse la tecla i para obtener más informaciones sobre la emisión seleccionada (si el proveedor del programa las transmite conjuntamente). Aparece la siguiente pantalla (ejemplo):



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Con las teclas ▲▼ puede avanzar o retroceder en las informaciones adicionales (si ocupan más de una página). Con la tecla ⦿ (punto rojo) puede transferir la emisión seleccionada al temporizador y con la tecla EXIT o la tecla i sale de las informaciones adicionales.

AVANCE DE PROGRAMAS (VISTA PRELIM.)

Pulse la tecla OPT (amarilla) para obtener el avance de programas del canal actualmente seleccionado. Si los datos son emitidos por el proveedor del programa, aparece la siguiente pantalla (ejemplo):



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

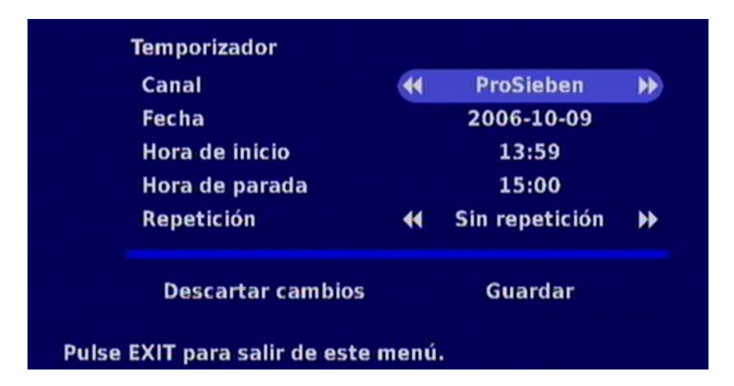


Seleccione la emisión deseada con las teclas ▲▼◄►. La emisión seleccionada está marcada con una barra azul. Con la tecla ⦿ (punto rojo) puede transferir la emisión deseada al temporizador.

MANEJO

PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES A PARTIR DE LA EPG

El receptor le brinda la posibilidad de transferir al temporizador con la tecla ⦿ (punto rojo) una emisión directamente desde la guía electrónica de programas, el avance de programas o la información adicional.
Aparece la siguiente pantalla (ejemplo):



El receptor pasa directamente los datos disponibles de la EPG a las informaciones necesarias para la programación del temporizador. Todavía puede modificar estos ajustes con las teclas ▲▼◄► y las teclas de cifras (p. ej., adelantar el inicio cinco minutos). También puede hacer que se repita una grabación (cada día o cada semana).

Seleccione con las teclas ▲▼ la línea «Guardar» y confirme la aceptación de la selección con la tecla OK. El receptor ocupa automáticamente la siguiente posición libre de temporizador y vuelve a EPG.

Dado que, por regla general, la señal digital no contiene datos de VPS, tiene que programar su grabadora externa de forma idéntica al receptor.

DE AUDIO

Con ayuda de la tecla OPT (amarilla) puede consultar el idioma de audio (TV o radio) en que se emite por el canal de recepción, así como el de los subtítulos en el caso de la televisión. Elija la línea a modificar con las teclas ▲▼ y realice la selección deseada con las teclas ◄►. Si la emisora no transmite información sobre el idioma, el receptor muestra «Ninguno». Con la tecla EXIT (amarilla) se guarda el ajuste y se regresa a la imagen de TV.

Habilitación scart:

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Habilitación SCART». Al pulsar la tecla OK se desconecta la señal en el conector scart de TV. Puede poner de nuevo en servicio el conector scart de TV pulsando una tecla cualquiera del mando a distancia.

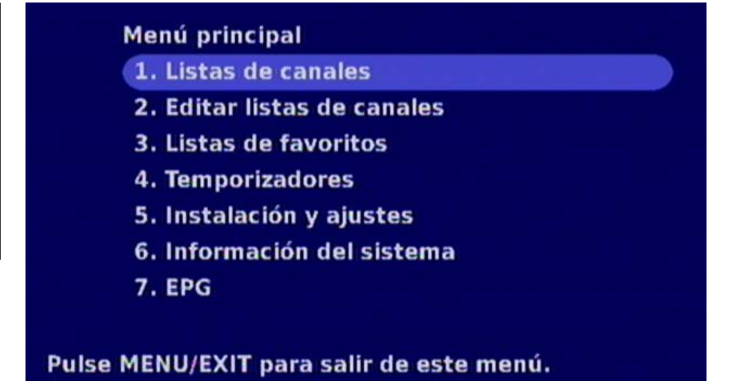
MENÚ PRINCIPAL

ABRIR EL MENÚ PRINCIPAL (TECLA MENU)

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el submenú deseado con las teclas  y pulse la tecla OK.



También puede abrir directamente los submenús con la tecla numérica asignada en cada caso.



Se dispone de siete submenús, los cuales se explican a continuación:

1) **Listas de canales**

   Determinación de la lista de canales que se puede abrir desde la imagen de televisión con la tecla 

2) **Editar listas de canales**
   Permite ordenar y borrar canales

3) **Listas de favoritos**
   Permite administrar listas de favoritos (añadir, quitar y ordenar canales)

4) **Temporizador**
   Menú para ajustar y programar grabaciones (la imagen de televisión del canal seleccionado se transmite en el momento deseado a una grabadora externa a través del conector scart de TV)

5) **Instalación y ajustes**
   Ajuste de los parámetros de usuario, ajustes de imagen y sonido, ajustes regionales, ajustes de idioma, ajustes de la antena y búsqueda de canales, actualización del software y ajustes de fábrica y del bloqueo parental

6) **Información del sistema**
   Visualización de la versión actual de software y hardware

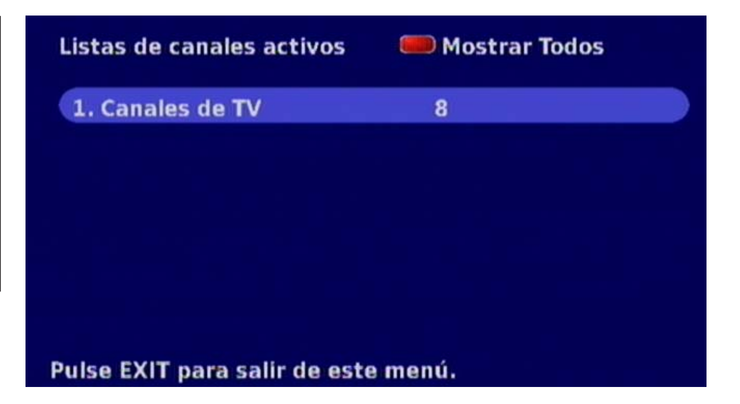
7) **EPG**
   Abrir la guía electrónica de programas (esto es posible directamente desde la imagen de TV, con la tecla EPG)

LISTAS DE CANALES

En este menú define qué lista de canales puede abrir directamente con la tecla OK a través de la imagen de TV.



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Con la tecla FAV (roja) puede hacerse mostrar todas las listas de canales y favoritos disponibles. Aparece la siguiente pantalla (ejemplo):

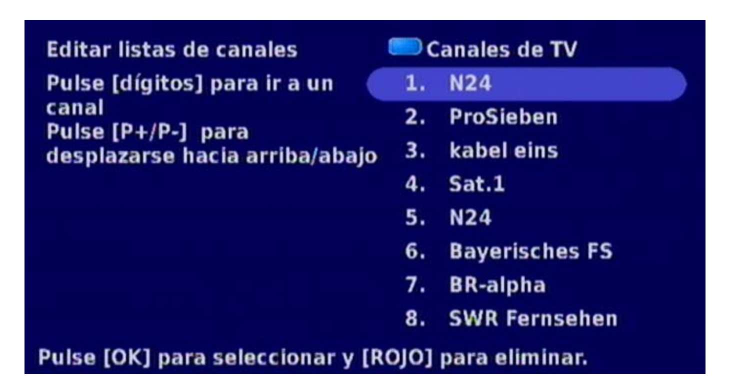


Con la tecla FAV (roja) puede limitar la lista a las listas de canales activas (listas de canales con los canales correspondientes). Con la tecla PIP (verde) puede suprimir las listas de canales/favoritos que no necesite y las puede incluir de nuevo más tarde.

Seleccione con las teclas ▲▼ la lista de canales/favoritos que desee abrir directamente desde la imagen de TV con la tecla OK. Al pulsar la tecla OK se activa la lista y usted ve los canales asignados a la lista de canales/favoritos. Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar el ajuste.

EDITAR LISTAS DE CANALES

En este menú puede borrar canales de las listas «Todos los canales de televisión» y «Todos los canales de radio» o también puede cambiar a su gusto el orden de los canales en la respectiva lista. Con la tecla TV/R (azul) se abre la lista a editar.



BORRAR CANAL



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione el canal a borrar con las teclas ▲▼, P+/P- o con las teclas de cifras. Pulse la tecla FAV (roja) y confirme el borrado con la tecla OK. Ahora puede borrar del mismo modo otros canales.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

Canales borrados de las listas «Canales de TV»/«Canales de radio» sólo se pueden restablecer con una nueva búsqueda de canales.

DESPLAZAR/ORDENAR CANAL



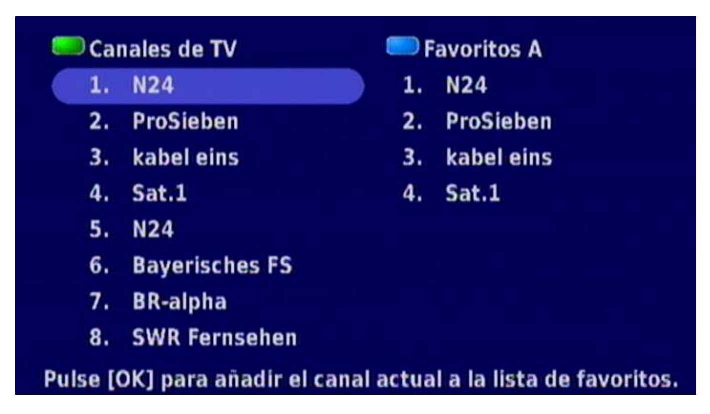
¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Con la tecla TV/R (azul) se abre la lista a editar. Seleccione el canal a desplazar mediante las teclas ▲▼, P+/P- o las teclas de cifras. Pulse la tecla OK («>» aparece entre el número y el nombre del canal) para marcar el canal a desplazar. Seleccione el lugar donde se debe insertar el canal con las teclas ▲▼, P+/P- o con las teclas de cifras. Pulse dos veces la tecla OK para insertar el canal en la posición deseada.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

LISTAS DE FAVORITOS

En este menú puede asignar canales de las listas «Canales de TV» o «Canales de radio» a las seis listas de canales favoritos, o puede borrarlos también de ellas.



Con la tecla PIP (verde) cambia entre las listas «Canales de TV» y «Canales de radio». Con la tecla TV/R (azul) puede elegir/desplazarse entre las seis listas de canales favoritos disponibles. El cambio entre las columnas izquierda y derecha se realiza con las teclas ◄►. Los canales se seleccionan con las teclas ▲▼.

TRANSFERIR CANALES A LA LISTA DE FAVORITOS



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione en la lista «Canales de TV» o «Canales de radio» el canal a copiar con las teclas ▲▼. Seleccione con la tecla TV/R (azul) la lista de canales favoritos en la que se debe introducir el canal copiado. Pulse la tecla OK. El canal se añade al final de la lista de canales favoritos mostrada.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

BORRAR UN CANAL DE LA LISTA DE FAVORITOS



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione con la tecla TV/R (azul) la lista de canales favoritos de la que se debe borrar el canal. El cambio entre las columnas izquierda y derecha se realiza con las teclas ◄►. Los canales se seleccionan con las teclas ▲▼. Pulse la tecla FAV (roja) y confirme el borrado con la tecla OK. Ahora puede borrar del mismo modo otros canales.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

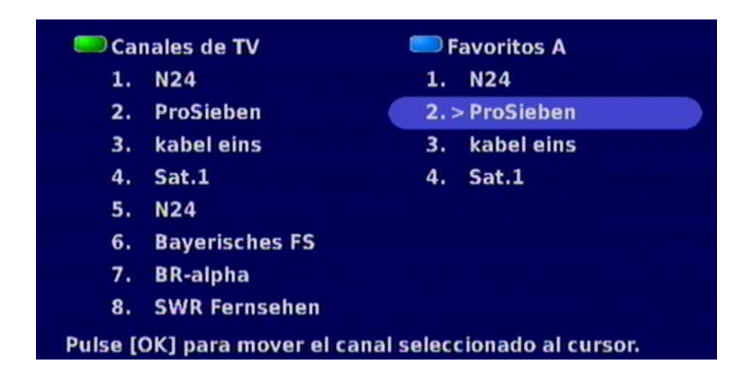
DESPLAZAR/ORDENAR CANAL



¡Observe la barra en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Con la tecla TV/R (azul) se abre la lista a editar. El cambio entre las columnas izquierda y derecha se realiza con las teclas ◄►. Seleccione el canal a desplazar con las teclas ▲▼, P+/P– o con las teclas de cifras. Pulse la tecla OK (aparece «>» entre el número y el nombre del canal, véase la imagen de abajo) para marcar el canal a desplazar. Seleccione el lugar donde se debe insertar el canal con las teclas ▲▼, P+/P– o con las teclas de cifras. Pulse dos veces la tecla OK para insertar el canal en la posición deseada.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.



TEMPORIZADOR

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el menú «Temporizador» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización (véase el ejemplo de bajo):

Nota: *Dado que, por regla general, la señal digital de satélite no contiene datos de VPS, tiene que programar su grabadora externa de forma idéntica al receptor.*

Si la grabación por temporizador se inicia desde el modo Standby, después de la grabación el equipo pasa nuevamente a standby (espera).

AJUSTE MANUAL DEL TEMPORIZADOR





Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄► y con las teclas numéricas.

<u>Canal:</u>
Ajuste aquí el canal que emite el programa que desea grabar.

<u>Fecha:</u>
Ajuste aquí el día de la grabación.

<u>Hora de inicio:</u>
Ajuste aquí la hora a la que debe comenzar la grabación.

<u>Hora de parada:</u>
Ajuste aquí la hora a la que debe terminar la grabación.

<u>Repetición:</u>
Ajuste aquí si este temporizador debe ejecutarse una sola vez «Sin repetición» o varias veces «Diaria» o «Semanal».

Una vez haya realizado todos los ajustes, pase con las teclas ▲▼ a la opción «Guardar» y pulse la tecla OK para asumir el temporizador. Ahora puede programar del mismo modo otros temporizadores o bien puede salir del menú «Temporizador» pulsando la tecla EXIT.

TEMPORIZADOR

AJUSTE AUTOMÁTICO DEL TEMPORIZADOR

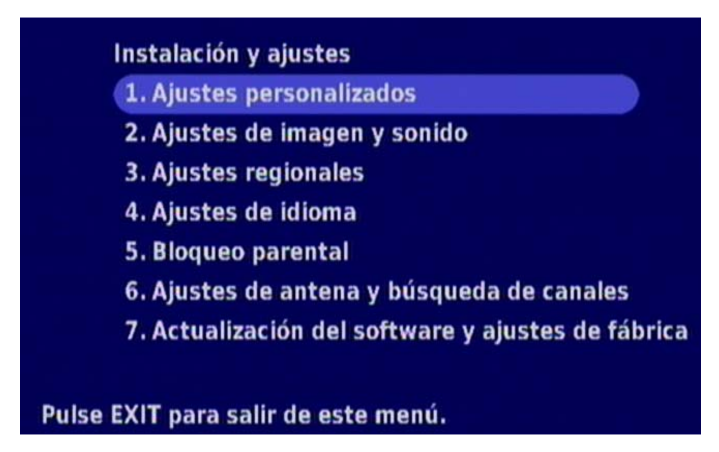
Los datos para el temporizador los puede tomar también directamente de la EPG (véase el capítulo «Manejo», «Programación de temporizadores a partir de la EPG»).

BORRAR UN TEMPORIZADOR

Para borrar un temporizador, seleccione la línea de temporizador que se debe borrar, utilizando para ello las teclas ▲▼, y pulse a continuación la tecla FAV (roja).

MENÚ DE INSTALACIÓN

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el menú de instalación con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



Se dispone de siete submenús, los cuales se explican a continuación:

1) Ajustes personalizados
Definición de los ajustes de visualización personalizados

2) Ajustes de imagen y sonido
Definición de ajustes de imagen y de sonido

3) Ajustes regionales
Definición del huso horario

4) Ajustes de idioma
Definición del idioma para menús, subtítulos y audio

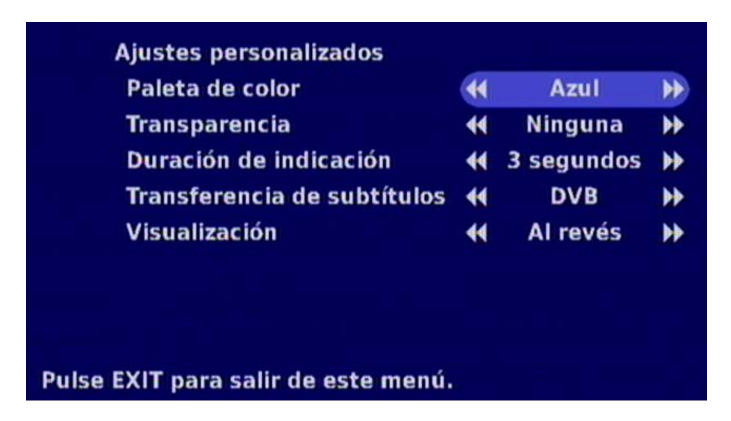
5) Bloqueo parental
Bloqueo de canales y menús, cambio del código PIN y bloqueo parental (FSK)

6) Ajustes de antena y búsqueda de canales
Comprobación de la señal de la antena (recepción de señal), búsqueda (completa y manual) y antena activa

7) Actualización y ajuste de fábrica
Actualización del software y reposición en el ajuste de fábrica

Seleccione el submenú deseado con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK.

AJUSTES PERSONALIZADOS



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Paleta de color (presentaciones en pantalla):
Puede elegir entre los siguientes ajustes: Azul, Verde, Rojo y Magenta

Transparencia (presentaciones en pantalla):
Puede elegir entre los siguientes ajustes: Ninguna, Baja, Normal y Alta

Duración de indicación (mensaje de canal):
Puede elegir entre los siguientes ajustes: Entre 1 segundo y 10 segundos, en pasos de un segundo

Transferencia de subtítulos:
Puede elegir s desea recibir los subtítulos a través de videotexto o a través del flujo de datos de DVB (selección con la tecla OPT, directamente desde la imagen de TV).

Visualización:
Aquí puede elegir si la visualización en la pantalla del receptor se debe conectar o desconectar o bien si dicha visualización debe aparecer girada 180° (dependiendo de la posición en que se coloque el receptor).

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

AJUSTES DE IMAGEN Y SONIDO



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Formato de vídeo:
Aquí se selecciona el tipo de señal de vídeo que se aplica en el conector scart. Seleccione la señal que puede procesar su televisor.



¡Observe las instrucciones de manejo de su televisor!

Puede elegir entre los siguientes ajustes: RGB (señal de rojo/verde/azul), Vídeo (luminancia/crominancia) y FBAS (señal de banda básica compuesta = señal de color/imagen/exploración/sincronización)

Tipo de TV:
Aquí se selecciona el formato de imagen de su televisor. Formato 4:3 o bien 16:9

Formato de imagen:
Aquí selecciona el tipo de representación en pantalla. Puede ser: Pan & Scan o Panorámica

Salida digital:
Seleccione aquí el tipo de sonido digital que debe estar disponible en el conector S/PDIF del lado derecho del receptor. Puede ser Dolby Digital o PCM (MPEG-Stereo, sonido estereofónico digital). Si ha seleccionado Dolby Digital, pero el programa no se emite en Dolby Digital, se tendrá automáticamente PCM en el conector S/PDIF.



¡Tenga en cuenta al respecto imprescindiblemente las instrucciones de su equipo Dolby Digital!

MENÚ DE INSTALACIÓN



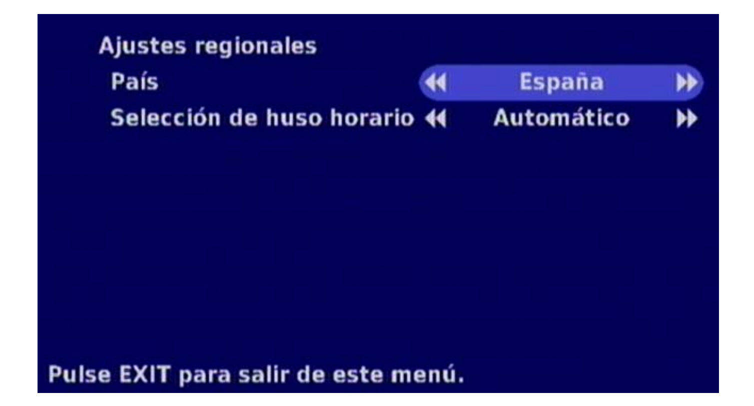
¡Debido al sistema, sólo puede modificar este ajuste si el formato de vídeo no es **RGB**! En este caso se emite automáticamente **FBAS** en el conector VCR-Scart.

Salida de VCR:
Seleccione aquí el tipo de señal que se debe emitir por el conector VCR-Scart. Puede ser Vídeo (luminancia/crominancia) o FBAS (señal de banda básica compuesta = señal de color/imagen/exploración/sincronización)

¡Observe las instrucciones de manejo de su grabadora externa!

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

AJUSTES REGIONALES

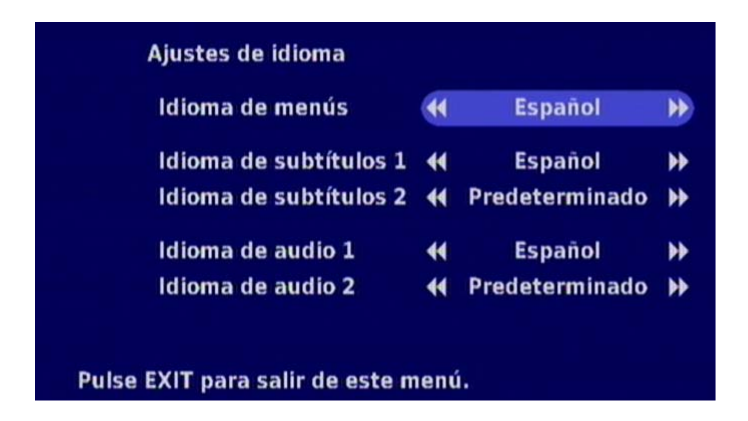


Seleccione con las teclas ◄► el país en que se encuentra actualmente. Cambie a continuación con las teclas ▲▼ a la línea «Huso horario preferido». Seleccione con las teclas ◄► el huso horario actual («0» = UMTC (antes Greenwich Mean Time GMT), «+1» = hora de invierno centroeuropea, «+2» = hora de verano centroeuropea) o utilice el ajuste «Automático» (el receptor recibe la hora actual del flujo de datos DVB).

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

MENÚ DE INSTALACIÓN

AJUSTES DE IDIOMA



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Idioma de menús:
Seleccione el idioma que desea para los menús.

Idioma de subtítulos 1:
Seleccione aquí el idioma deseado para los subtítulos emitidos conjuntamente.

Idioma de subtítulos 2:
Seleccione aquí el idioma deseado como segundo idioma en el caso de subtítulos emitidos conjuntamente en varios idiomas.

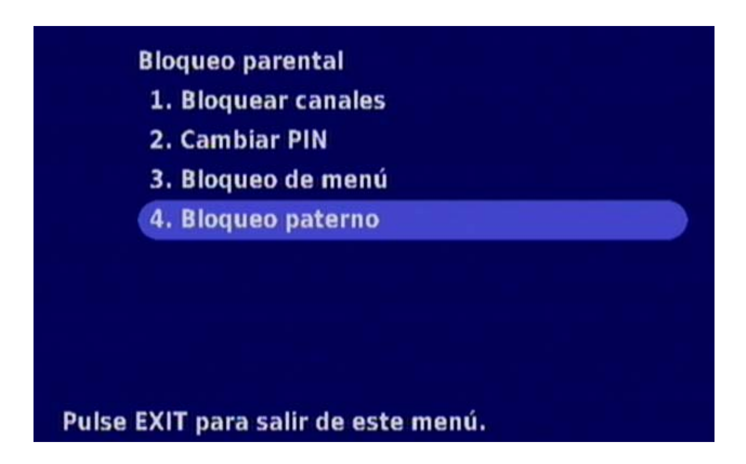
Idioma de audio 1:
Seleccione aquí el idioma deseado para el idioma oído.

Idioma de audio 2:
Seleccione aquí el idioma deseado como segundo idioma en el caso de programas emitidos en varios idiomas.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

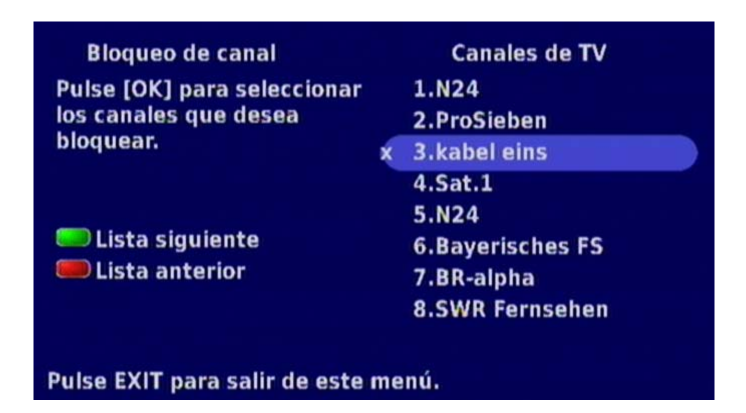
MENÚ DE INSTALACIÓN

BLOQUEO PARENTAL



Seleccione el submenú deseado con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

BLOQUEO DE CANALES



Seleccione primero con la tecla PIP (verde) o la tecla FAV (roja) la lista deseada con el canal a bloquear. Seleccione con las teclas ▲▼ el canal a bloquear. Pulse ahora la tecla OK. Delante del canal aparece una «X». El canal está ahora bloqueado y sólo se puede ver introduciendo el PIN de cuatro cifras (ajuste de fábrica: «0000»). Pulsando de nuevo la tecla OK se suprime el bloqueo y desaparece la «X».

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

CAMBIAR PIN



Introduzca el PIN viejo por medio de las teclas numéricas (ajuste de fábrica: «0000»). El receptor salta automáticamente al campo para entrada del «Nuevo PIN». Introduzca el nuevo PIN (cuatro cifras) con las teclas numéricas y confirme el nuevo PIN en el campo «Nuevo PIN - Repetición». Aparece la siguiente visualización:



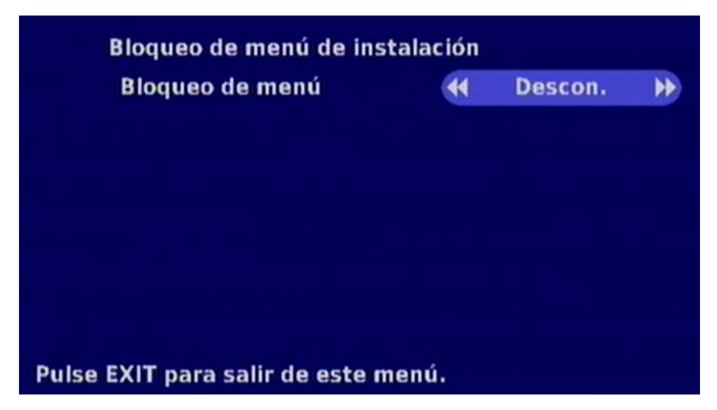


Anote el PIN (contraseña) y guárdelo en un lugar seguro, para acceder en todo momento a sus canales aunque olvide el PIN (contraseña) en algún momento.

Debería tomar buena nota de la contraseña, pues si se pierde la misma es necesario enviar el aparato a la fábrica, lo que no está cubierto por las condiciones de garantía.

Pulse la tecla OK para salir del menú.

BLOQUEO DE MENÚ

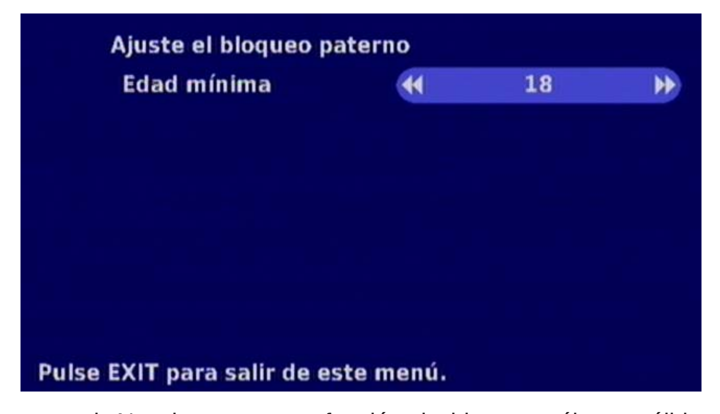


En este menú puede bloquear el «Menú de instalación», impidiendo accesos no autorizados.

Seleccione el ajuste deseado (Conec./Descon.) mediante las teclas ◄►.
Ahora sólo es posible acceder al menú de instalación introduciendo el PIN.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

BLOQUEO PARENTAL



En este menú puede crear un bloqueo parental. No obstante, esta función de bloqueo sólo es válida cuando el proveedor del canal transmite también las señales de bloqueo correspondientes.

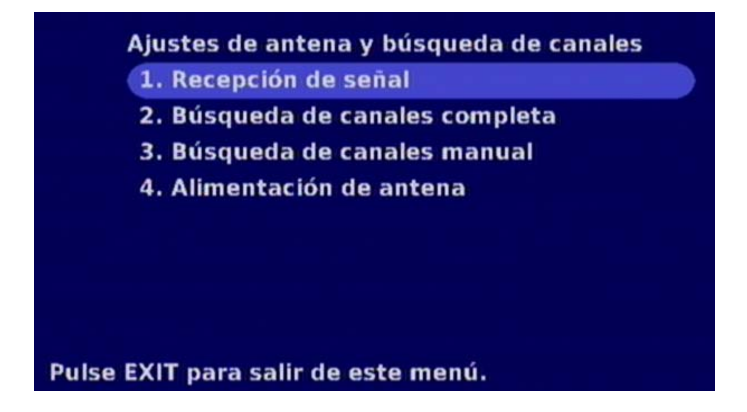
Seleccione el ajuste deseado (4, 5, 6 ...18) mediante las teclas ◄►.
El canal queda entonces bloqueado para las emisiones que no se consideran aptas para el límite de edad que ha seleccionado y sólo puede verse tras la introducción del PIN de cuatro dígitos (ajuste de fábrica: «0000»).

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

MENÚ DE INSTALACIÓN

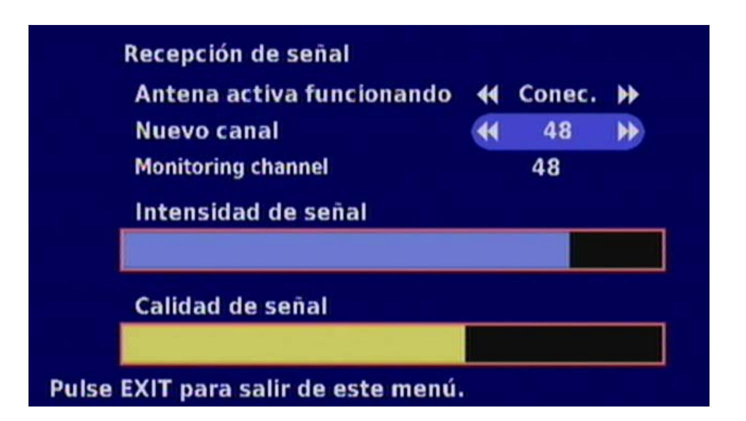
AJUSTES DE ANTENA Y BÚSQUEDA DE CANALES

Seleccione el submenú deseado con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



RECEPCIÓN DE LA SEÑAL

En este menú se visualizan la intensidad y la calidad de la señal del canal seleccionado en ese momento. Asimismo, en este menú puede conectar o desconectar la alimentación activa de su antena DVB-T (alimentación de 5 V).



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que debe cambiarse. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

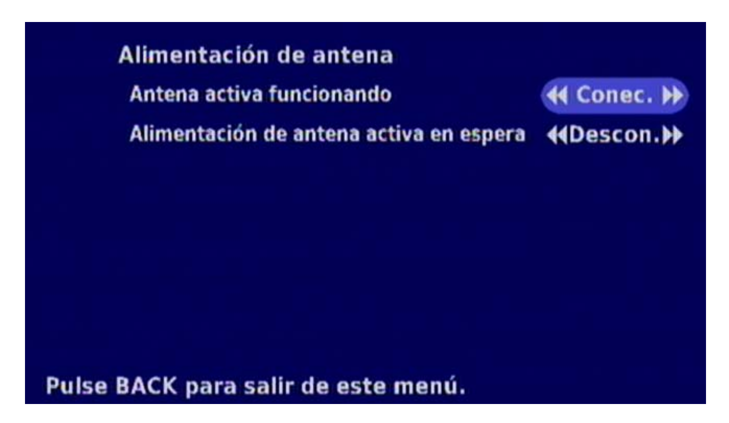
Aquí puede probar también la intensidad y calidad de señal de otros canales. Para hacerlo, vaya con las teclas ▲▼ a la línea «Canal» y seleccione con las teclas ◄► el canal deseado.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

MENÚ DE INSTALACIÓN

ALIMENTACIÓN DE ANTENA

En este menú puede conectar o desconectar la alimentación activa de su antena DVB-T (alimentación de 5 V), y en el punto «Alimentación de antena activa en espera» puede seleccionar si la alimentación activa de la antena debe mantenerse también en el modo Standby (si la señal DVB-T se traspasa en bucle al segundo receptor).



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que debe cambiarse. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

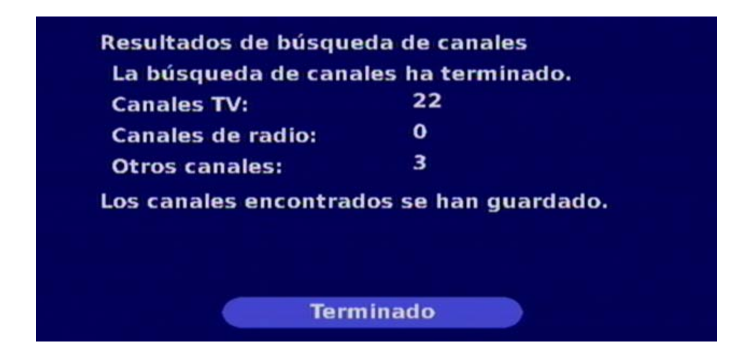
MENÚ DE INSTALACIÓN

BÚSQUEDA COMPLETA DE CANALES

Tras seleccionar el submenú «Búsqueda de canales completa» y pulsar la tecla OK, se inicia inmediatamente la búsqueda a través de todos los canales:



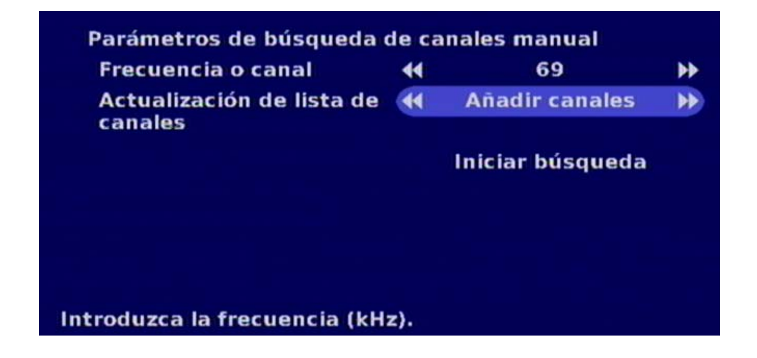
Una vez completada la búsqueda se presenta el siguiente mensaje:



Tras pulsar la tecla OK se guardan los canales y se regresa a la imagen de televisión normal.

BÚSQUEDA DE CANALES MANUAL

En este menú puede realizar diferentes ajustes para la búsqueda de canales manual:



MENÚ DE INSTALACIÓN

Realice aquí los ajustes para la búsqueda de canales manual. Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄► o con las teclas numéricas.

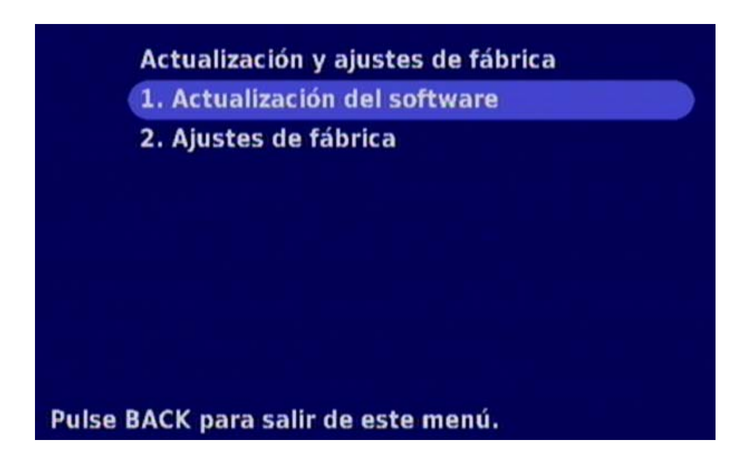
Frecuencia o canal:
Seleccione aquí el canal deseado o introduzca la frecuencia deseada mediante las teclas de cifras.

Actualización de la lista de canales:

Diríjase aquí mediante las teclas ◄► al tipo de actualización deseado («Más canales», «Cambiar canales» y «Borrar lista de canales»).

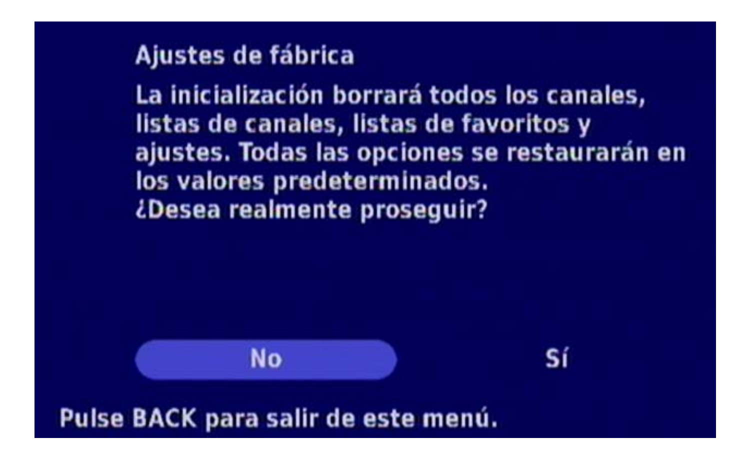
A continuación, cambie con las teclas ▲▼ a «Iniciar búsqueda» y confirme el inicio de la búsqueda con la tecla OK, o bien cancele el proceso con la tecla EXIT.

ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE Y AJUSTES DE FÁBRICA



Seleccione el submenú deseado con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

AJUSTE DE FÁBRICA



Aquí puede reponer todos los ajustes a los programados en fábrica.



¡Se borran todos sus ajustes personales (lista de favoritos, clasificación de canales, etc.)!

Cambie con las teclas ◄ ► a «Sí» y confirme la reposición de los ajustes con la tecla OK.

INFORMACIÓN DEL SISTEMA

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione «Información del sistema» con las teclas ▲ ▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

Información del sistema
ID de producto: 027T1011A
Version de bootloader: 1.0
Versión de software: UFT 671 1.0 (20061004)
Versión de hardware: EMMA2LL 00006211 0001
Número de serie: Ninguna
Product used for 3 days.
Pulse EXIT para salir de este menú.

Aquí puede ver, entre otras cosas, en «Versión de software» la versión del software instalado actualmente en su receptor. Estos datos son fijos y de carácter solamente informativo, por lo que no pueden ser modificados por usted.

ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE

ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE A TRAVÉS DE INTERNET

ATENCIÓN: *¡Para la actualización se necesita un PC y un cable para software (RJ11 a conector Sub-D de 9 contactos)!*

Si hubiese nuevo software para su receptor DVB-T, puede descargarlo de la siguiente página:

http://www.kathrein.de (Service → Software und Download → Receiver)

Aquí encontrará también informaciones e indicaciones relativas al procedimiento de actualización del software (»Software-Update») a través del puerto de transmisión de datos RJ 11 existente en el receptor. El cable requerido (RJ 11 a RS 232) se puede pedir a nuestra delegación de servicio técnico, la empresa ESC de Grassau, cuya dirección es la siguiente:

ESC Electronic Service
Chiemgau GmbH
Bahnhofstrasse 108

83224 Grassau

Teléfono: +49 8641 9545-0
Fax: +49 8641 9545-35 y 9545-36
E-mail: service@esc-kathrein.de
Internet: http://www.esc-kathrein.de

Nota: *Tras realizar con éxito una descarga de software se requiere un reinicio de fábrica.*

SERVICIO TÉCNICO

Si después de leer estas instrucciones todavía tiene preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el manejo o si, en contra de lo esperado, surgiera algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

FUNCIONES Y DATOS TÉCNICOS

- Recepción de programas digitales terrestres libres de TV y radio
- Sintonizador con salida de paso en bucle
- 1000 posiciones de memoria para programas
- Primera instalación guiada por menús
- Guía electrónica de programas (EPG) con información breve de programas [1)]
- 8 temporizadores; la programación también es posible a través de la guía de programas EPG
- Apropiado para descarga del software vía PC (RS 232/RJ 11)
- 6 listas de programas favoritos
- Ajuste automático de la fecha y la hora a través del flujo de datos DVB
- Visualización en pantalla (OSD) en 9 idiomas (D, GB, F, I, E, P, NL, CZ, PL)
- Visualizador LED
- Selección de idioma en las emisiones transmitidas en varios idiomas
- Salida óptica de audio para el flujo de datos Dolby Digital (AC 3)
- Las salidas de señales de vídeo compuesto (FBAS), de Y/C y señales RGB se pueden programar a través del conector scart
- Descodificador de videotexto con memoria para 800 páginas y generación de videotexto (para reproducción a través de receptor o televisor)
- Reconocimiento automático del formato de imagen 4:3 y 16:9 con formato de salida opcional
- Búsqueda automática de canales
- Función de clasificación de posición de canales
- Alimentación de 12 V para uso móvil
- Alimentación de 230 V para uso estacionario
- Posibilidad de conexión de un sensor de infrarrojos externo
- Mando a distancia por infrarrojos
- Posibilidad de alimentación remota de una antena DVB-T activa (p. ej. BZD 30, BZD 40) a través de la entrada de alta frecuencia (HF)

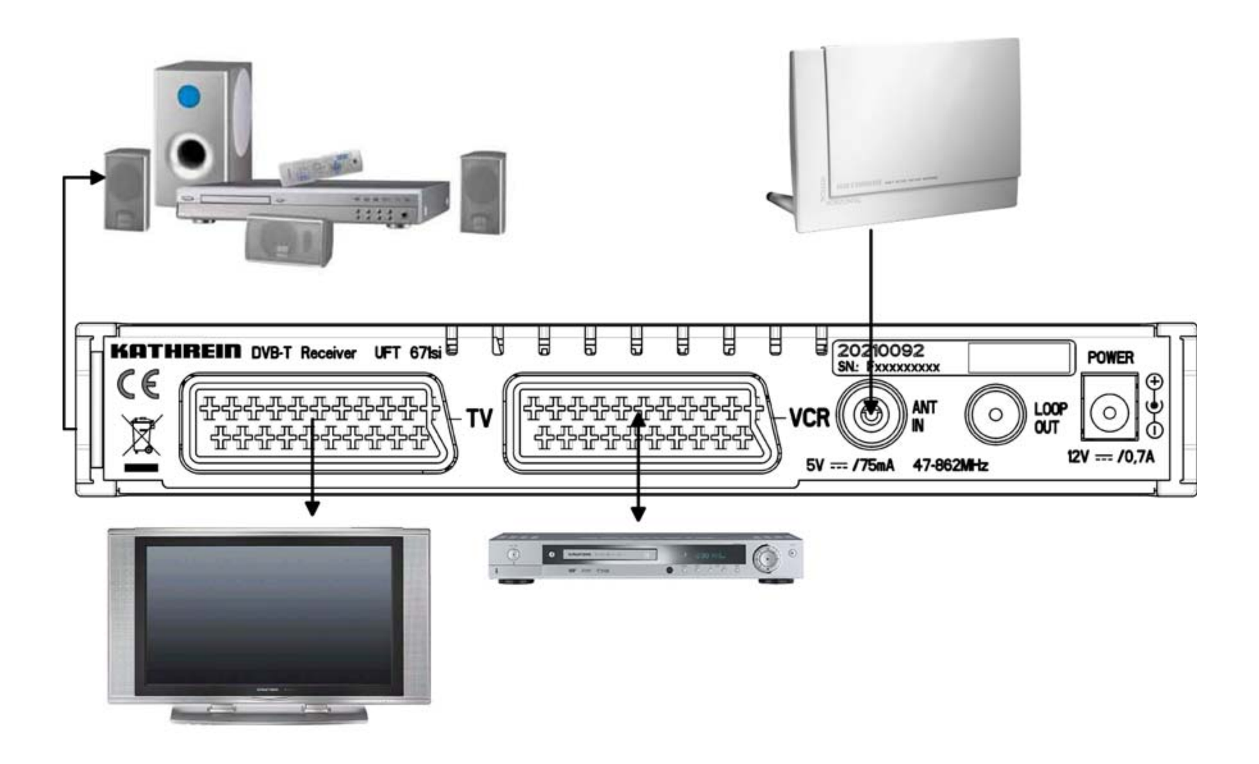
[1)] Sólo se visualizan cuando el proveedor del programa envía también estas informaciones

FUNCIONES Y DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS

Tipo		UFT 671si
Ref./color		20210098/plata
Propiedades de HF (RF)		
Gama de frecuencia de entrada	MHz	174-230 y 470-862
Área Loop through	MHz	47-862
Ancho de banda de canal	MHz	7/8 conmutable automáticamente
Tipo de modulación		COFDM 2k, 8k
Mapping		QPSK, 16 QAM, 64 QAM
Guard Interval		1/4, 1/8, 1/16, 1/32
FEC		1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Nivel de entrada	dBµV	28-86 (a 16 QAM)
Sistema de TV - Vídeo		
Modulación, FEC, demultiplexor		estándar DVB-T
Resolución de vídeo		CCIR 601 (720 x 576 líneas)
Tasa de datos de entrada	MSímbolos/s	5-32
Descodificación de vídeo		compatible con MPEG 1 y 2
Tasa de bit	MBit/s	1,5-15
Gama de frecuencia	MHz	0,02-5
Tensión de salida	V_{pp}	1
S/N	dB	> 53
Sistema de TV - Audio		
Decodificación de audio		MPEG 1 y 2, capa 1 y 2
Tasa de sampling	kHz	32/44,1/48
Gama de frecuencia	kHz	0,04-20
Tensión de salida	mV_{pp}	770 (TV Scart)
S/N	dB	> 65
Memoria		
Flash-RAM/SDRAM	MB	2/8
Frecuencia de reloj de procesador	MHz	150
Alimentación eléctrica		
Tensión de red	V/Hz	230 (+10 %/-15 %)/50
Consumo de potencia (servicio/standby)	W	< 10/5
Alimentación remota	V/mA	5/75
Conexiones		
Entrada/salida HF (loop through)		Conector hembra/macho IEC
Salida de TV/VCR		2 conector scart
Salida de audio digital (óptica)		Estándar LWL
Interfaz de datos		RJ 11
Generalidades		
Temperatura ambiente admisible	°C	+5 a +40
Medidas del aparato (an x al x prof)/peso	mm/kg	194 x 30 x 140/0,85

ESQUEMA DE CONEXIONES



936.2995/E/0707/ZWT - Datos técnicos sujetos a modificaciones.

KATHREIN
Antennen · Electronic

Internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG • Anton-Kathrein-Strasse 1 – 3
Apartado Postal 100 444 • 83004 Rosenheim, ALEMANIA